EXPLI cID!

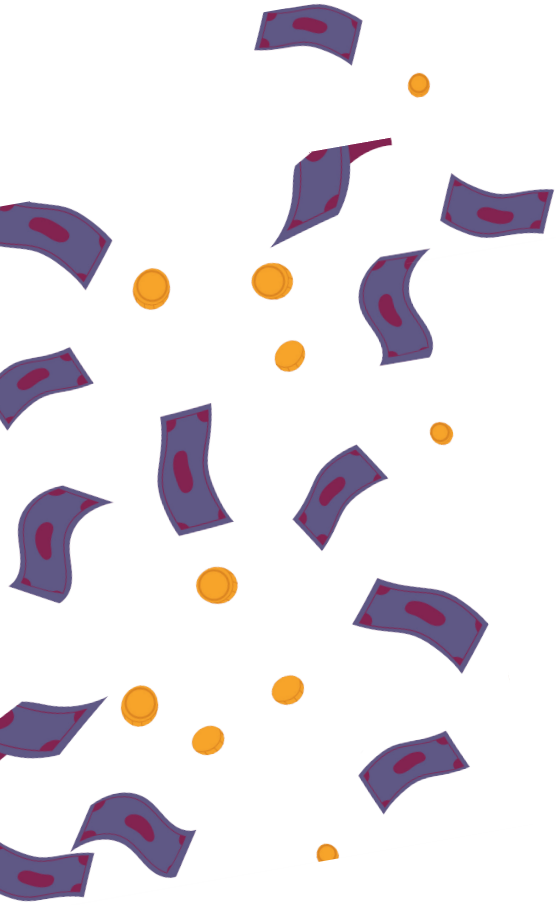
CID FRAEN AN GENDER

CENTRE D'INFORMATION ET DE DOCUMENTATION FEMMES ET GENRE

HEURES D'OUVERTURE: MA, ME, VE: 12–18H
JE: 12–19H30
POSSIBILITÉ DE PRENDRE RDV POUR DES RECHERCHES EN DEHORS DES HEURES D'OUVERTURE

WWW.CID-FG.LU
INFO@CID-FG.LU

14, RUE BECK
L-1222 LUXEMBOURG
TÉL.: (+352) 24 10 95 - 1



Fric fir de Feminismus

Das letzte expliCID in diesem Jahr wollen wir nutzen, um einen kurzen Ausblick auf 2024 zu geben, auf unsere verschiedenen Unterstützungsformen aufmerksam zu machen, über eine neue Abo-Regelung des expliCID zu informieren und natürlich wollen wir Sie dazu einzuladen, sich vor den Weihnachtsferien noch mit Lektüre einzudecken.

→ FORTSETZUNG

Nous voulons profiter du dernier expliCID de cette année pour donner un bref aperçu sur nos activités prévues pour 2024, attirer l'attention sur nos différentes formes de soutien, informer sur un nouveau règlement d'abonnement à l'expliCID et, bien sûr, vous inviter à faire le plein de lecture avant les vacances de Noël.

→ SUITE PAGE 6

EXPLI**CID N°4**
2023

Engagement fir de Feminismus

Nachdem dieses Jahr mit den Kommunal- und Parlamentswahlen der Fokus auf der luxemburgischen Politik lag, werden wir uns 2024 schwerpunktmäßig mit Themen rund um **Feminismus, Krieg und Frieden** befassen. Außerdem wollen wir uns zunehmend mit den erstarkten antifeministischen Strömungen auseinandersetzen.

Wir sind weiterhin bei der **Plattform JIF** zum internationalen Tag der Frauenrechte am 8. März aktiv, werden uns mit den **Europawahlen** befassen und auch unser Projekt zu **strukturellem Sexismus in der Kulturbranche** weiterverfolgen. Natürlich geben wir weiterhin unser Bestes, um auch auf aktuelle genderrelevante Ereignisse und Diskurse zu reagieren.

Wie Sie sehen, gehen uns die Ideen nicht aus. Damit wir weiterhin dem Feminismus in Luxemburg unseren Stempel aufdrücken können, **brauchen wir Ihre Hilfe.** Das CID wird finanziell durch das Ministerium für die Gleichstellung zwischen Frauen und Männern (nunmehr ministère de l'Egalité des genres et de la Diversité), das Kulturministerium und die Stadt Luxemburg unterstützt. Als gemeinnütziger Verein brauchen wir dennoch Spendengelder, um alle Projekte realisieren und um gut funktionieren zu können.

Unter dem Motto **„Fric fir de Feminismus"** bitten wir Sie deshalb, uns finanziell zu unterstützen. Die meisten Personen spenden einen Beitrag von 20€ aufwärts - wir freuen uns jedoch über jede Summe! Das können Sie tun, indem Sie Ihren Beitrag

- bar in der Bibliothek bezahlen
- auf das Konto CCPL LU03 1111 1081 4284 0000 überweisen
- oder Payconiq nutzen

Spenden an CID | Fraen an Gender sind steuerlich absetzbar.

Was „haben Sie davon"?
Spender*innen bekommen das **expliCID gratis zugeschickt**. Wir (und hoffentlich auch Sie) lieben noch immer die gedruckte Form, da sie ein angenehmes Leseerlebnis bietet und wir auf diese Weise ein anderes Publikum erreichen als mit unseren digitalen Publikationen. Das expliCID dient uns auch als Archiv und vermittelt den Leser*innen und uns selbst einen Überblick über die CID- Aktivitäten der vergangenen Jahre. Deshalb werden wir das expliCID weiter ausbauen und Ihnen ab 2024 **jeden Artikel in mindestens zwei Sprachen anbieten**: Die Originalsprache im Print und dazu eine online-Übersetzung.

Journée internationale de la lutte pour les droits des femmes

Table ronde
„Eng feministesch Zukunft?"

Der Feminismus lebt – sei keine Karteileiche*

Neue Abo-Regelung

Beim Durchforsten unseres expliCID-Verteilers haben wir festgestellt, dass unsere Datenbank aktualisiert werden muss. Ab 2024 erhalten nur diejenigen **ein expliCID-Abo, die nach dem 1.1.2022 einen Beitrag gespendet haben.**

Wenn Sie also sicherstellen wollen, dass das expliCID weiterhin in Ihrem Briefkasten landet, bitten wir Sie um eine jährliche Spende.

"Karteileiche" im Duden

Wortart:
Substantiv, feminin

Gebrauch:
Scherzhaft

Aussprache:
Betonung
Karteileiche

Bedeutung:
registriertes, aber nicht aktives Mitglied einer Organisation

expliCID for x-mas

Sie unterstützen uns bereits und wollen, dass Ihre Freund*innen auch feministisch informiert und versorgt sind. Dann verschenken Sie doch ein Jahresabo à 20€, indem Sie uns den Namen der zukünftigen Leser*in mitteilen.

Lange Abende, kurzweilige Lektüre

Vom 23. Dezember bis zum 9. Januar wird das CID geschlossen sein. Es heißt also vorher vorbeikommen, stöbern und ausleihen.
Mit unseren Büchern können Sie in feministische Welten abtauchen und sich fit machen für aktuellen Feminismus- und Genderdebatten. Entdecken Sie die Welt anhand von Graphic Novels und versorgen Sie (Ihre) Kinder mit Büchern, die ohne gängige Rollenklischees auskommen.

Claire empfiehlt:

Nachts erzähle ich dir alles von **Anika Landsteiner,** weil feministische Kämpfe auch fiktiv stattfinden können. Das Private bleibt politisch!
(Krüger, BD LANDS)

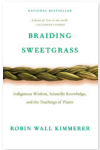
Joëlle empfiehlt:

Zeitgeist genüsslich angerichtet: **Teresa Präauer** zeichnet in **Kochen im falschen Jahrhundert** verschiedene Möglichkeiten eines Ablaufs einer Essenseinladung. Die genauen, bösartigen Beobachtungen des (Gefühls)Lebens von Mitte-Vierzigjährigen im 21. Jahrhundert und die Sprachästhetik der Autorin machen dieses Buch zu einem Lesevergnügen.
(Wallstein; BD PRÄ2)

De longues soirées, des lectures divertissantes

Du 23 décembre au 9 janvier, le CID | Fraen an Gender sera fermé. Il faut donc venir avant cette date fouiller et emprunter.
Avec nos livres, vous pouvez vous plonger dans des univers féministes et vous préparer aux débats actuels sur le féminisme et le genre. Découvrez le monde à l'aide de romans graphiques et offrez à vos enfants des livres qui les font réfléchir sur des stéréotypes habituels.

Isabelle empfiehlt:



Braiding Sweetgrass.
Robin Wall Kimmerer

Are You curious about feeling connected to nature, the earth and humanity while reading? Are You interested in learning from ancient first nation wisdom combined with the scientific knowledge of a biologist? Do You appreciate a poetic choice of words and a thoughtful language? In that case, this book is for You! (Penguin; UM KIM1)

Charlotte empfiehlt:

Das Farbenmonster von **Anna Llenas**

J'aime ce livre car il est intéressant et il était tout barbouillé le monstre ! C'était rigolo. Charlotte, 7 ans.

(Velber; MS 23 LLE/2)

Kathrin empfiehlt:

Auch wenn es schon nicht mehr neu ist - also von 2020 - und auch schon mehrfach prämiert wurde, empfehle ich trotzdem aus vollem Herzen das wunderschöne Jugendbuch **Papierklavier** von **Elisabeth Steinkellner**, das ich erst diesen Herbst gelesen habe. Die 16-jährige Maia berichtet in Tagebuchskizzen von ihrem Alltag: davon wie es ist, als älteste Tochter im Haushalt ihrer alleinerziehenden Mutter zu leben, mit einem Job zum Familienhaushalt beizutragen und sich um die Geschwister zu kümmern, mit denen sie auch noch ein Minizimmer teilt. Privatsphäre gibt es für Maia kaum, dafür aber zwei sehr mutige und kämpferische Freundinnen, Alex und Carla, die manchmal noch Engelbert heißt. Sie geben einander Halt, teilen zärtliche Nähe und wehren sich gegen Übergriffe und Normen. **Anna Gusella** hat das Buch mit zweifarbigen Tuschezeichnungen soooo schön und passend illustriert, dass Text und Bild einander ergänzen und oft sogar ineinander übergehen. (Beltz und Gelberg; ML 2 STEINKE1)

Natalie empfiehlt:

Luchadoras de **Peggy Adam**. Un roman graphique qui raconte l'histoire des féminicides à Ciudad Juarez et met en lumière un problème structurel à travers le regard de l'héroïne Alma. Comme la réalité, l'histoire est injuste et tragique, et pourtant elle laisse aux lecteur. rices une lueur d'espoir pour les femmes de Juarez. (bile blanche ; CO ADA)

Jessica empfiehlt:

Escape the gloomy Luxembourgish weather and dive into the lush Caribbean setting of this award-winning novel by **Monique Roffey. The Mermaid of Black Conch** spins an unconventional and multi-layered tale about love, community and identity while providing commentary on how society tries to domesticate women's bodies. (Peepal Tree ; BE ROF)

Séléction „Made by CID“

Lou Koster - Der Geiger von Echternach, Oehms Classics, CNA, CID | Fraen an Gender, Mierscher Kulturhaus, 2021, 15€

Helen Buchholtz - Und hab so große Sehnsucht doch. Lieder und Balladen von Helen Buchholtz (1877-1953) im Dialog mit zeitgenössischen Komponistinnen, Solo Musica (München), 2019 18,99€

Mit den Haien streiten - Frauen und Gender in Luxemburg seit 1940 / Femmes et genre au Luxembourg depuis 1940, capybarabooks, Luxemburg 2018, 29€

Lou Koster – « French Songs » , AR RE-SE, 2014, 19€

Das Gespenst des Feminismus. Frauenbewegung in Luxemburg gestern – heute – morgen, Marburg, Jonas Verlag 2012, 25€

Engagement fir de Feminismus

Après avoir mis l'accent sur la politique luxembourgeoise cette année avec les élections communales et législatives, nous nous concentrerons en 2024 sur des thèmes liés au **féminisme et au genre, à la guerre et à la paix.** En outre, nous voulons nous pencher de plus en plus sur les courants antiféministes qui se sont renforcés.

Nous continuerons à participer à la **plateforme JIF** pour la Journée internationale des droits des femmes du 8 mars, nous nous pencherons sur les **élections européennes** et nous poursuivrons également notre projet sur le **sexisme structurel dans le secteur culturel.** Bien entendu, nous continuons à faire de notre mieux pour réagir également aux événements et discours actuels en rapport avec le genre.

Comme vous pouvez le constater, nous ne sommes pas à court d'idées. Pour que nous puissions continuer à marquer de notre empreinte le féminisme au Luxembourg, **nous avons besoin de votre aide.** Le CID est soutenu financièrement par le ministère de l'Égalité entre les femmes et les hommes, (désormais ministère de l'Egalité des genres et de la Diversité), le ministère de la Culture et par la Ville de Luxembourg. En tant qu'association à but non lucratif, nous avons néanmoins besoin de dons pour pouvoir financer tous nos projets.

Sous le slogan **"Fric fir de Feminismus"**, nous vous demandons donc de nous soutenir financièrement. La plupart des personnes sympathisantes donnent une contribution de 20€ voire plus - mais nous nous réjouissons de toute contribution ! Vous pouvez nous soutenir en

- payant en espèces à la bibliothèque
- effectuant un virement sur le compte CCPL LU03 1111 1081 4284 0000 ou
- en utilisant Payconiq

Les dons au CID | Fraen an Gender sont déductibles des impôts.

Qu'est-ce que "vous y gagnez" ?
Les donateur.trices reçoivent **gratuitement l'expliCID.** Nous (et nous espérons que vous aussi) aimons toujours la forme imprimée, car elle offre une expérience de lecture agréable et permet de toucher un public différent de celui de nos publications numériques. L'expliCID nous sert également d'archive et donne à nos lecteur·trices et à nous-mêmes un aperçu des activités du CID au cours des dernières années.

C'est pourquoi nous allons continuer à développer l'expliCID et **vous proposer chaque article en deux langues au moins** à partir de 2024 : la langue originale dans la version imprimée et une traduction en ligne.

Journée internationale de la lutte pour les droits des femmes

Table ronde
„Eng feministesch Zukunft?"

Le féminisme est vivant – restez actives

Nouveau règlement de l'abonnement

En parcourant notre liste de distribution d'expliCID, nous avons constaté que notre base de données devrait être mise à jour. A partir de 2024, seules **les personnes qui ont fait un don après le 1.1.2022 recevront un abonnement à expliCID.**

Par conséquent, si vous voulez vous assurer que l'expliCID continue à arriver dans votre boîte aux lettres, nous vous demandons de faire un don annuel.

expliCID for x-mas

Vous nous soutenez déjà et souhaitez que vos ami·es soient également informés et approvisionnés en matière de féminisme ? Alors offrez un abonnement annuel à 20€ en nous communiquant le nom de notre future lecteur·trice.

CID /
CID

Wishing you a feminist New Year

Auch dieses Jahr gibt es unsere feministischen Wünsche im Postkartenformat.
Zum Mitnehmen in der Bibliothek und dies solange der Vorrat reicht.

Cette année encore, nos vœux féministes sont disponibles en format carte postale.
A emporter à la bibliothèque et ce jusqu'à épuisement du stock.

ERAUSGI VU CID|FRAEN AN GENDER MAT DER ËNNERSTËTZUNG VUM MINISTÈRE FIR GLÄICHHEET ZWËSCHENT FRAEN A MÄNNER

14, BECKSTROOSS, 2. STACK
POSTKËSCHT 818, L-2018 LËTZEBUERG
TELEFON: 24 10 95-1
INFO@CID-FG.LU | WWW.CID-FG.LU
IBAN LU03 1111 1081 4284 0000

LAYOUT: BAKFORM | DROCK: MIL SCHLIMÉ SÀRL
DËSE PÉRIODIQUE ERSCHÉNGT WÉINSTENS 4 MOL AM JOER
ISSN: 2354-5496

Luxembourg 1
Port payé
P/S. 213